

Għejjun ta' Ilma Frisk u Dejjem Haj



Holqa bejn il-Hbieb ta' Missirijiet il-Knisja ppubblikata mis-Socjetà Patristika Maltija Nru 7 5 ta' Diċembru 2017

Kelmejn bejn il-Hbieb

Għeziez ħbieb,

Nittama u nitlob li tinsabu tajbin. Bdejna ż-żmien qaddis tal-Avvent. Kif ħafna minnkom jafu se norganizzaw Irtir ta' ġurnata bi tnejn għall-Milied nhar l-Erbgħa 13 ta' Diċembru. F'dan il-fuljett qegħdin nerggħu ngibu l-Programm dettaljat tal-ġurnata. Biex tipparteċipa huwa meħtieġ li tapplika billi tibgħat posta elettronika. Dan qegħdin neżiġuh għal raġunijiet ta' organizzazzjoni. Fadal ftit postijiet.

Għandi l-pjaċir ukoll nibgħatilkom – bħala suppliment ma' din in-Newsletter – numru sabiħ ta' testi dwar l-Inkarnazzjoni fit-Tradizzjoni Nisranija Orjentali. Dawn kienu mhejjija mir-Rev. Profs. Martin Zammit, li ġentilment għaddihomli. Inroddlu ħajr minn qalbi.

Inselli għalikom u nixtiqilkom Avvent qaddis fil-Mulej.

Dun Hector Scerri
President

Irtir ta' Ġurnata matul l-Avvent: L-Erbgħa 13 ta' Diċembru 2017

Ġej Fostna. Ħsibijiet Spiritwali dwar l-Inkarnazzjoni f'Missirijiet il-Knisja.

Programm:	09.00	Niltaqgħu f'Dar Hanin Samaritan (ġewwa Santa Venera)
	09.15	Taħdita (Dun Hector Scerri)
	10.00	Waqfa għall-Kafè/Te
	10.30	Orjentament għar-Riflessjoni (Dun Mark Sultana)
	11.15	Ħin liberu għar-Riflessjoni personali u Adorazzjoni
	12.30	Ikel
	14.00	Riflessjonijiet dwar l-Inkarnazzjoni permezz tal-Ikonografija (Dun Jonathan Farrugia)
	15.00	Waqfa għall-Kafè/Te
	15.30	Talba tal-Għasar
	16.15	Ċelebrazzjoni tal-Quddiesa (Dun Hector Scerri)
	17.15	Tmiem tal-Irtir

Posta elettronika: socjeta.patristika@gmail.com jew hector.scerri@um.edu.mt
Donazzjoni ta' 20 euro biex inkopru l-ispejjeż tal-ikel, żewġ coffee-breaks u l-użu tal-post. Tista' tħallas dakinhar.

SUPPLIMENT

L-Inkarnazzjoni fit-Tradizzjoni Nisranija Orjentali

Testi m'hejjija mir-Rev. Profs. Martin Zammit, tal-Parroċċa Griega-Kattolika ġewwa Malta

"Għalhekk, fit-tnissil tiegħu naraw li l-majestà tiegħu hija bla qies, u fit-twelid tiegħu nintebħu li t-tjubija tiegħu hi bla tarf. Il-majestà tiegħu tikber u tiżdied bla xejn iżommha, ta' Dak li l-ewwel tnissil tiegħu ebda moħħ ma jista' jistħajjel, u t-tjubija tiegħu tfawwar bla qies, u t-twelid l-ieħor tiegħu kull fomm ixandar."

(S. Efrem is-Sirjan: Omelija dwar il-Mulej tagħna)

"Il-Ħallieq ta' kollox, dak li għamel kollox, is-Sultan, miel bi ħniena li ma tingħadx, fl-imħabba tiegħu lejn il-bnedmin, u ħenn għal dak li huwa kien sawwar b'idejh stess, u li ra l-waqgħa tiegħu. Huwa ried jerga' jqajmu, filwaqt li jsawru b'mod aktar divin. Dan għamlu billi ġab lilu nnifsu fix-xejn, għaliex min-natura tiegħu huwa tajjeb u ħanin. Għalhekk, huwa ħa lil Marija, vergni u safja, bħala medjatriċi tal-

misteru, sabiex, skont il-pjan tiegħu, minnha jieħu dak li hu tagħna. Hija tassew l-Għamara tas-sema."

(Innu tal-mattutin tal-festa tad-Dhul ta' Marija fit-Tempju - 21 ta' Novembru)

"La taħsibx, mela, li dan li qed tisma' huwa xi ħaġa żgħira, meta tisma' dwar dan it-twelid! Mela erfa' ħsiebek, u fis triegħed meta jgħidulek li Alla gie fid-dinja. Din kienet ħaġa hekk tal-għageb, bla mistennija, li l-angli stess ngħaqdu f'kor u, f'isem id-dinja, faħħru din il-ġrajja. Il-profeti wkoll stagħġbu li 'Hu deher fid-dinja, u rawh jitkellem mal-bnedmin.' Tabilhaqq, dan imur lil hinn minn kull ħsieb: li Alla li ma jitfissirx bi kliem, li ma jistax ikun imfisser, li ma jistax ikun mifhum, Dak li huwa daqs il-Missier, għadda minn ġuf ta' mara vergni, u ndenja ruħu jitwieled minn mara, u li jkollu lil Abraham u lil David b'missirijietu."

(S. Ġwann Krisostmu: L-Evangelju skont S. Mattew - it-Tieni Omelija)

"Il-Kelma t'Alla li hi bla ġisem, bla taħsir, u mhux mill-materja daħal fid-dinja tagħna. Tabilhaqq li Hu, qabel, ma kienx 'il bogħod minnha, għaliex ebda parti mill-ħolqien qatt ma kienet mingħajru. Għaliex, minkejja li dejjem magħqud

mal-Missier, huwa dejjem jimla dak kollu li jeżisti. Iżd'issa daħal fid-dinja b'mod ġdid, għaliex, fl-imħabba tiegħu, niżel fil-livell tagħna u wera lilu nnifsu lilna."

(S. Atanasju ta' Lixandra)

"Il-Bnedmin ħallew lil Alla, u għamlu idoli f'sura ta' bnedmin. Għalhekk, minħabba li sura ta' bniedem bdiet tkun meqjuma bħala Alla, Alla sar tabilhaqq bniedem, sabiex dan il-qerq jigi fix-xejn."

(S. Ċirillu ta' Ġerusalemm, Lezzjonijiet ta' Katekezi - Lezzjoni 12, n. 15)

"Il-mewt daħlet permezz ta' Eva, li kienet għadha vergni; permezz ta' vergni, jew aħjar, minn vergni, kien jeħtieġ li l-Ħajja tidher. Biex bħalma s-serp qarraq b'waħda, lill-oħra Gabrijel jkun jista' jwasslilha l-bxara t-tajba."

(S. Ċirillu ta' Ġerusalemm, Lezzjonijiet ta' Katekezi - Lezzjoni 12, n. 1)

"Aħna konna salvati bl-istess armi li x-Xitan kien jегħlibna bihom. Il-Mulej ħa fuqu l-bixra tagħna, sabiex ikun jista' jsalva n-natura umana. Huwa ħa l-bixra tagħna, sabiex ikun

jista' jagħti grazzja akbar li dak li kien nieqes - sabiex l-
umanità midinba tkun tista' tissieheb ma' Alla."

(S. Ċirillu ta' Ġerusalemm, Lezzjonijiet ta' Katekezi - Lezzjoni 12, n. 15)

"L-inkarnazzjoni hija l-inżul tal-Kelma Eterna t'Alla fil-qagħda tal-bnedmin u fil-limitazzjonijiet tagħha, sabiex jibdihom mill-għerug, u jgibhom għalli kienu, mingħajr ma jeqridhom. Alla jibqa' Alla, u l-umanità tiegħu tibqa' umanità, iżda issa msaħħa bil-qawwa divina. Hija għandha s-saħħa li treggja' għall-milja tal-ħajja lil kulmin jemmen, li jissieheb fiha b'mod sacramentali."

(Ċirillu ta' Lixandra, L-Ittri)

"Alla baġat lil Ibnu l-maħbub, li libes il-gisem tal-bniedem, bħala l-ewwel fost l-imweldin, u tħallat mal-umanità: Huwa ta dak li kien tiegħu u ħa (fuqu) dak li kien tagħna, sabiex dan it-taħlit tiegħu seta' jagħti l-ħajja lill-qagħda mejta tagħna."

(S Efrem is-Sirjan, ikkwotat f'L-Għajn Imdawla)

"L-Imgħallem perfett taż-żgħar (Rom. 2:20) sar żgħir fost iż-żgħar sabiex jagħti l-għerf lill-boloh. Il-Ħobż tas-Sema niżel fuq l-art (John 6:32,33,50) sabiex jitma' lill-mgwegħin."

(S. Ċirillu ta' Ġerusalemm, Lezzjonijiet ta' Katekezi - Lezzjoni 12, n. 1)

"Minn Alla giet id-divinità ta' Kristu, mill-umanità ħa l-umanità tiegħu; is-sacerdozju tiegħu minn Melkisedek, u r-regalità tiegħu mis-sigra ta' David - Imbierka l-unicità tiegħu! Min hu bħalek, Mulej? L-Għassies raqad; il-Kbir ċkien, is-Safi tgħammed, il-Ħajja mietet, is-Sultan iżzeblaħ sabiex iweggaħ lil kulħadd. Glorja lis-sebħ tiegħek."

(S. Efrem is-Sirjan)

"Din kienet il-ħaġa tal-għageb: li bħala bniedem hu kien jimxi mal-bnedmin; bħala Kelma, hu kien iqanqal u jistimula kollox; bħala Iben kien jgħammar ma' Missieru. Ma kien hemm ebda tibdil fih innifsu lanqas meta l-vergħni garritu f'gufha, u lanqas meta ħa l-gisem ma ttappnet il-glorja tiegħu; iżda għall-kuntrarju: Huwa qaddes lill-gisem ukoll."

(S. Atanasju ta' Lixandra, Dwar l-Inkarnazzjoni tal-Kelma)

“L-Iben Waħdieni ma sarx bniedem biex jibqa’ biss
“imbattal” mid-divinità tiegħu. Dak li kien Alla skont in-
natura tiegħu kellu jieħu fuqu dak kollu li jgħib miegħu it-
“tbattil” mid-divinità. Hekk kellu jidher (quddiem il-
bnedmin): billi jweggħa in-natura tal-bniedem fih innifsu,
għaliex isieħeb in-natura umana fil-gieħ qaddis u divin
tiegħu.”

(Ċirillu ta’ Lixandra, Dwar l-Unicità ta’ Kristu, p. 101)

“Taf x’jigri meta xi sultan kbir jidħol f’belt kbira, u joqgħod
f’waħda mid-djar tagħha: minħabba li hu joqgħod fiha, il-belt
kollha tkun imweggħa, u l-għedewwa u l-ħallelin ma jagħmlux
aktar għaliya. L-istess gara filkas tas-Sultan ta’ kulħadd: hu
gie f’pajjiżna u għex f’għisem wieħed qalb ħafna, u għalhekk
il-pjanijiet tal-għadu kontra l-umanità tħarbtu. It-taħsir
mill-mewt, li qabel kienet iżommhom fil-qabda tagħha, issa
gie fix-xejn. Ir-razza umana kienet tinqered għal kollox
kieku l-Mulej u s-Salvatur ta’ kulħadd, Bin Alla, ma giex
fostna biex igħib fix-xejn il-mewt.”

(S. Atanasju ta’ Lixandra, Dwar l-Inkarnazzjoni tal-Kelma)

“Huwa ħa fuqu l-faqar tagħna; fi Kristu naraw il-paradoss stramb u rari tas-sinjuriġa tal-Mulej f’għamla ta’ qaddej, u l-glorja divina fid-degradazzjoni umana. Dak li kien taħt il-madmad tal-limitazzjonijiet umani, issa ħa l-kuruna tad-dinjità rjali, u dak li kien umli ttella’ għall-ogħla eċċellenza.”

(Ċirillu ta’ Lixandra, Dwar l-Uniċità ta’ Kristu)

“Illum tweled il-Mulej, il-ħajja u s-salvazzjoni tal-umanità; illum id-Divinità tħabbet mal-umanità, u l-umanità mad-Divinità; illum il-ħolqien kollu qabeż bil-ferħ; dawk hemm fuq ntbagħtu lejn dawk hawn isfel, u dawk hawn isfel lejn dawk hemm fuq; illum seħħ il-mewt tad-dlamijiet u l-ħajja tal-umanità; illum infetħet itriq għall-bniedem lejn Alla, u triq għal Alla lejn ir-ruħ.”

(S. Makarju l-Kbir)

“L-Iben, li t-tnissil tiegħu huwa lil hinn minn kull stħarriġ, reġa’ tweled twelid li jista’ jkun mistħarreg.”

(S. Efrem is-Sirjan: Omelija dwar il-Mulej tagħna)

"Minħabba l-Waqgħa, in-natura tagħna ċċaħdet mill-illuminazzjoni u d-dija divina. Izda l-Kelma ta' Alla tħassarna, lilna li nbidlitilna l-bixra tagħna u, fil-ħniena tiegħu, ħa fuqu n-natura tagħna. Huwa wrieha fuq it-Tabor lid-dixxipli magħżulin tiegħu, mlibbes għal darb'oħra bl-akbar dija. Huwa wera dak li konna, **u dak li se nsiru, bis-saħħa tiegħu, fiż-żmien li ġej**, jekk ngħixu ħajjitna, kemm jista' jkun, skont it-tagħlim tiegħu."

(Girgor Palamas)

"L-Ewwel Wild, imnissel skont in-natura tiegħu, tweled twelid ieħor barra min-natura tiegħu, sabiex nifhmu li wara t-twelid naturali tagħna jeħtieġ nitwiellu twelid barra min-natura tagħna. Ta' persuna spiritwali li kien, ma setax jieħu n-natura fiżika ta' bniedem qabel ma tweled. Hekk ukoll il-persuni fiżiċi, jekk ma jerggħux jitwiellu, ma jistgħux isiru spiritwali."

(S. Efrem is-Sirjan: Omelija dwar il-Mulej tagħna)